

Programme de publications des documents diplomatiques en Hongrie

Dr Gusztáv D. KECSKÉS

L'Institut des Sciences historiques de l'Académie hongroise des Sciences a deux projets de publications en cours. Le premier programme, intitulé *Documents d'archives français sur l'histoire du bassin des Carpates 1918–1932* a déjà produit 4 volumes (pour les deux premiers volumes *Documents diplomatiques français*, le rédacteur en chef de la série est Magda ÁDÁM, Budapest, Akadémiai Kiadó)¹. Volume V, 1927 – 1932 est envisagé pour 2006. Une série de recueil de documents sélectionnés de cette publication est également éditée en hongrois². L'autre projet touche la période de la guerre froide (*Magyarország története a szovjet megszállás és a rendszerváltás időszakában (1945-1994)* [L'histoire de la Hongrie sous l'occupation soviétique et à l'époque du changement du système (1945-1994)], sous la direction de Ferenc GLATZ, en collaboration avec Lajos GECSÉNYI, financé par Le programme de recherche national stratégique du Centre de Recherche sociale de l'Académie hongroise des Sciences. Cette série présente aussi bien l'histoire de la politique intérieure, que les relations internationales de la Hongrie par les volumes d'environ 400 pages (y compris étude introductive et annexes). Les recueils de documents portant sur les relations extérieures de l'État hongrois – notamment avec les États-Unis, l'Union soviétique, l'Italie, les Allemagnes (RFA, RDA), l'Autriche, la France, la Chine et l'ONU – contiendront un grand nombre de documents diplomatiques provenant des Archives nationales hongroises (outre les

¹ Volume I, Octobre 1918 – Août 1919. Documents recueillis par Magda ÁDÁM, György LITVÁN et Mária ORMOS. La préparation de ce volume fut établie en collaboration avec Zoltán DERCEZ, Katalin LITVÁN et István MAJOROS, sous la direction de Magda ÁDÁM, Budapest, Akadémiai Kiadó [Maison d'Édition de l'Académie] - Institut des Sciences historiques de l'Académie hongroise des Sciences, 1993, 868 p. ; Volume II, Août 1919 – Juin 1920. Documents réunis par Magda ÁDÁM, György LITVÁN et Mária ORMOS. Ce volume a été réalisé avec la collaboration de Katalin LITVÁN et István MAJOROS, sous la direction de Magda ÁDÁM, Budapest, Akadémiai Kiadó - Institut des Sciences historiques de l'Académie hongroise des Sciences, 1995, 676 p. ; Volume III, Juillet 1920 – Décembre 1921. Ce volume a été réalisé sous la direction de Magda ÁDÁM, avec la collaboration de Katalin LITVÁN, avec la participation de György LITVÁN, István MAJOROS et Mária ORMOS, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1999, 804 p. ; Volume IV, Janvier 1922 – Décembre 1927. Ce volume a été réalisé sous la direction de Magda ÁDÁM et Mária ORMOS, avec la collaboration de Katalin LITVÁN, avec la participation de László BORHI, István MAJOROS et Cécile VRAIN, Budapest, Akadémiai Kiadó, 2002, 632 p.

² *Francia diplomáciai iratok a Kárpát-medence történetéről, 1918–1919* [Documents diplomatiques français sur l'histoire du bassin des Carpates, 1918 - 1919], réunis et dirigés par Magda ÁDÁM et Mária ORMOS, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1999, 397 p. ; *Francia diplomáciai iratok a Kárpát-medence történetéről, 1919–1920* [Documents diplomatiques français sur l'histoire du bassin des Carpates, 1919 - 1920], réunis et dirigés par Magda ÁDÁM et Mária ORMOS, Budapest, Akadémiai Kiadó, 2004, 348 p. (Vol. III est en préparation sur la période 1920 - 1921)

documents diplomatiques proprement dits, il y aura des papiers des organes centraux du Parti, c'est à dire du Département des relations internationales du Parti des travailleurs hongrois et du Département des Affaires extérieures du Parti socialiste ouvrier hongrois, ainsi que des matériaux du Bureau politique et d'autres instances). La publication des documents diplomatiques issus des archives des pays étrangers, et d'autres types de sources (presse, photos etc.) dans les mêmes volumes est également décidée. Il s'agit donc la publication des matériaux hétérogènes éclairant divers aspects des relations bilatérales de la Hongrie avec certains pays. La définition des sujets a été effectuée en fonction des capacités des auteurs choisis. L'ISHAHS continuera la série *Diplomáciai dokumentumok Magyarország külpolitikájához, 1936-1945* [Documents diplomatiques sur la politique étrangère de la Hongrie, 1936-1945] (voir plus tard) avec le dernier volume : juin 1941 – mars 1945, sous la direction de Péter Sipos. Cet auteur a également l'intention d'éditer un autre recueil de sources diplomatiques, intitulé *A Foreign Office és Magyarország, 1918-1945* [Foreign Office et la Hongrie, 1918-1945], en publiant des documents diplomatiques britanniques concernant la Hongrie. L'ISHAHS a déjà servi de l'atelier pour les publications des documents diplomatiques hongrois ou étrangers touchant la Hongrie regardant la période 1918-1945³.

³ La publication en masse de ce type de documents fut unique dans son genre à l'époque communiste dans des pays du bloc soviétique. *Diplomáciai iratok Magyarország külpolitikájához, 1936-1945* [Documents diplomatiques sur la politique étrangère de la Hongrie], rédacteur en chef de la série László ZSIGMOND : I. *A Berlin-Róma tengely kialakulása és Ausztria annexiója, 1936-1938* [La formation de l'axe Berlin – Rome et l'annexion de l'Autriche, 1936-1938], réunis et dirigés par Lajos KERÉKES, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1962, 823 p. ; II. *A müncheni egyezmény létrejötte és Magyarország külpolitikája, 1936-1938* [La conclusion de l'accord de Munich et la politique étrangère de la Hongrie, 1936-1938], réunis et dirigés par Magda ÁDÁM, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1965, 1031 p. ; III. *Magyarország külpolitikája, 1938-1939* [La politique étrangère de la Hongrie, 1938-1939], réunis et dirigés par Magda ÁDÁM, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970, 809 p. ; IV. *Magyarország külpolitikája a II. világháború kitörésének időszakában, 1939-1940* [La politique étrangère de la Hongrie à l'époque de l'éclatement de la seconde Guerre Mondiale, 1939-1940], réunis et dirigés par Gyula JUHÁSZ, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1962, 904 p. ; V. *Magyarország külpolitikája a nyugati hadjárattól a Szovjetunió megtámadásáig, 1940-1941* [La politique étrangère de la Hongrie de la campagne de l'Ouest à l'agression contre l'Union soviétique, 1940-1941], réunis par Gyula JUHÁSZ, dirigés par Gyula JUHÁSZ et Judit FEJES, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1962, 904 p. ; *A Wilhelmstrasse és Magyarország. Német diplomáciai iratok Magyarországról, 1933-1944* [Wilhelmstrasse et la Hongrie. Documents diplomatiques allemands sur la Hongrie, 1933-1944], réunis, dirigés et introduits par György RÁNKI, Ervin PAMLÉNYI, Lóránt TILKOVSKY et Gyula JUHÁSZ, Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1968, 1006 p. ; *Magyar-brit titkos tárgyalások 1943-ban* [Les négociations secrètes hungaro-britanniques en 1943], réunis, dirigés et introduits par Gyula JUHÁSZ, Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1978, 331 p. [documents diplomatiques britanniques en traduction hongroise] ; *Trianon: a magyar békeküldöttség tevékenysége 1920-ban*. Válogatás. A magyar békeküldöttség működéséről Neuilly-sur-Seine-ben I-II. kötetéből [Trianon : l'activité de la délégation de paix hongroise en 1920. Sélection. Des volumes I-II de Sur les actions de la délégation de paix hongroise à Neuilly-sur-Seine], introduits et réunis par Béla POMOGÁTS, dirigés par Magda ÁDÁM et Győző CHOLNOKY, Budapest, Lucidus, 2000, 543 p.

En dehors des travaux de l'Institut des sciences historiques⁴, il existe deux autres séries, dont le titre commun est *Iratok a magyar diplomácia történetéhez* [Documents sur l'histoire de la diplomatie hongroise]. Cette série a pour but la présentation des relations bilatérales de la Hongrie avec certains pays, à partir des documents diplomatiques des deux côtés, suite des recherches fondamentales dans les archives en Hongrie et à l'étranger⁵. Certains thèmes font l'objet de nombreuses publications hors série : le contexte international de la révolution hongroise de 1956 est l'un des sujets les plus développés⁶.

⁴ Un travail de pionnier : *Papers and Documents Relating to the Foreign Relations of Hungary*, ed. by Francis Deak and Dezső Újváry. Vol. I. 1919–1920, Budapest, 1939. Vol. II. January–August 1921, Budapest, 1946. Vol. III. July–December 1921 (non édité, consultable aux Archives nationales hongroises).

⁵ Deux sous-séries distinctes. Série A : 1945-1956, sous la direction d'István VIDA. Publications réalisées : *Revízió vagy autonómia? Iratok a magyar-román kapcsolatok történetéről (1945–1947)* [Révision ou l'autonomie? Documents sur les relations hungaro-roumaines (1945-1947)], sous la direction de Mihály FÜLÖP, en collaboration avec Gábor VINCZE, Budapest, Fondation László Teleki, 1998, 492 p. ; *Documents of the Meetings of the Allied Control Commission for Hungary 1945-1947*, ed. by Bendegúz Gergő Cseh, Budapest, la Commission pour l'histoire contemporaine de l'Académie Hongroise des Sciences, 2000, 456 p. ; *A magyarországi Szövetséges Ellenőrző Bizottság jegyzőkönyvei, 1945–1947* [Procès-verbaux de la Commission de Contrôle interalliée, 1945-1947], sous la direction d'István FEITL, Budapest, Napvilág, 2003, 453 p. ; *Iratok a magyar-szovjet kapcsolatok történetéhez, 1944. október–1948. június. Dokumentumok* [Documents sur les relations hungaro-soviétiques, octobre 1944 – juin 1948. Documents], sous la direction d'István VIDA, Budapest, Gondolat, 2005, 384 p. Publications projetées : Documents sur les relations hungaro-tchécoslovaques (György Lázár) ; Documents sur les relations hungaro-autrichiens, 1947-1956 (Lajos Gecsényi). Série B : 1956-1989, sous la direction de Mária ORMOS et István VIDA. Publications réalisées : *Top secret. Magyar-jugoszláv kapcsolatok, 1956. Dokumentumok* [Top secret. Les relations hungaro-yougoslaves, 1956. Documents], sous la direction de József KISS, Zoltán RIPP et István VIDA, Budapest, la Commission pour l'histoire contemporaine de l'Académie Hongroise des Sciences, 1995, 348 p. ; *Top secret. Magyar-jugoszláv kapcsolatok, 1956. december – 1959. február. Dokumentumok* [Top secret. Les relations hungaro-yougoslaves, décembre 1956 – février 1959. Documents], sous la direction de József KISS, Zoltán RIPP et István VIDA, Budapest, la Commission pour l'histoire contemporaine de l'Académie Hongroise des Sciences, 1995, 497 p. ; *Iratok Magyarország és Ausztria kapcsolatainak történetéhez, 1956–1964* [Documents pour l'histoire des relations de la Hongrie et de l'Autriche, 1956-1964] sous la direction de Lajos GECSÉNYI, Budapest, Archives nationales hongroise, 2000, 323 p. ; *Magyar-kínai kapcsolatok, 1956-1959. Dokumentumok* [Les relations hungaro-chinoises, 1956 – 1959. Documents], réunis, préfacés et annotés par Sándor SZOBOLÉVSZKI, sous la direction d'István VIDA, Budapest, la Commission pour l'histoire contemporaine de l'Académie Hongroise des Sciences, 2001, pp. 352 p. ; *Magyar-román kapcsolatok, 1956. január–1958. január. Dokumentumok* [Les relations hungaro-roumaines, janvier 1956 – janvier 1958. Documents], réunis et étude introductive par Ildikó LIPCSEY, sous la direction de Lajos PÁL et István VIDA, Budapest, Paulus-Publishing Bt – Fondation Imre Nagy, 2004, 409 p. Publications projetées : Documents sur les relations hungaro-françaises, 1964-1968 (Zoltán Garadnai) ; Documents sur les relations hungaro-allemandes (RFA, RDA), 1956-1968.

⁶ Outre les publications mentionnées ci-dessus voir en anglais : *The 1956 Hungarian Revolution. A History in Documents*, réunis, édités et préfacés par Csaba BÉKÉS, Malcolm BYRNE et János M. RAINER, en collaboration avec József LITKEI et Gregory F. DOMBER, Budapest – New York, Central European University Press, 2002, 598 p. En hongrois : *A „Jelcin-dosszié”. Szovjet dokumentumok 1956-ról* [Le « Dossier Yeltsine ». Documents soviétiques sur 1956], sous la direction d'Éva GÁL, András B. HEGEDŰS, György LITVÁN et János M. RAINER, Budapest, Századvég – Institut de 1956, 1993 ; *Az 1956-os magyar forradalom lengyel dokumentumai* [Les documents polonais de la révolution hongroise de 1956], réunis, traduits et introduits par János TISCHLER, Budapest, Institut de 1956 - Windsor, 1996, (L'original polonais : *Revolucja węgierska 1956 w polskich dokumentach*, Varsovie, Institut d'Études Politiques de l'Académie Polonaise des Sciences, 1995.) ; *Döntés a Kremlben, 1956. A szovjet pártelnökség vitái Magyarországról* [La prise de décision du Kremlin. Les débats de la Présidence du Parti soviétique à propos de la Hongrie], réunis par Vjacseszlav SZEREDA et János M. RAINER, préface de Vjacseszlav SZEREDA, étude analytique de János M. RAINER, Budapest, Institut de 1956, 1996 ; *Hiányzó lapok 1956 történetéből. Dokumentumok a volt SZKP KB Levéltárából* [Les pages

Les documents diplomatiques s'étant produits avant l'effondrement du système communiste en 1989-1990, sont consultables aux Archives nationales hongroises. Très peu de documents sont réservés (par exemple relatifs aux relations entre la Hongrie et le Vatican). Les lois 46 et 47/1995 sont en vigueur. On peut demander des photocopies ou prendre des photos. Pour la consultation des documents ultérieurs à 1990, le délai de 30 ans est applicable. Néanmoins, le Ministère des Affaires étrangères est en mesure de donner des dérogations. Les Archives nationales reprennent les documents plus anciens que 15 ans. En général, on a l'accès aux documents originaux, et on prépare les éditions à partir des photocopies. On s'efforce de choisir les documents en fonction de leur valeur documentaire, en préférant ceux qui présentent les sujets en question dans leur plus grande complexité. L'actualité joue un rôle marginal par rapport aux considérations scientifiques dans l'élaboration des projets de publication des documents diplomatiques. Certains sujets suscitent un plus grand intérêt du public hongrois : ainsi les négociations à propos du traité de Trianon (4 juin 1920) et le contexte international de la révolution hongroise de 1956. Les programmes en cours – touchant l'époque de la guerre froide – envisagent généralement la publication des sources extérieures au Ministère des Affaires étrangères, par exemple les matériaux des organes compétents du Parti. Les volumes de la série *Documents d'archives français sur l'histoire du bassin des Carpates 1918–1932* contiennent, outre des documents diplomatiques, des papiers provenant de l'ancien Service historique de l'Armée de terre (SHAT, Vincennes).

Les recueils de sources eux-mêmes sont généralement thématiques et portent sur les relations bilatérales de la Hongrie avec tel ou tel pays ou organisations internationales. Dans la plupart des volumes, les documents se suivent en ordre chronologique. Les documents sont publiés presque toujours in extenso, avec des études introductives, annotations et index. Les cartes et les autres illustrations sont très rares. Les historiens participant aux projets du

manquantes sur l'histoire de 1956. Documents provenant des Archives du Comité centrale de l'ex-Parti communiste soviétique], sous la direction de Vjacseszlav SZEREDA et Alekstandr SZTIKALIN, Budapest, Móra Könyvkiadó, 1993 ; *Iratok a magyar–amerikai kapcsolatok történetéhez, 1957–1967. Dokumentumgyűjtemény* [Documents sur les relations hungaro-américaines, 1957 – 1967. Recueil de sources], sous la direction de László BORHI, Budapest, Ister, 2002 ; *'56 Kárpátalján. Dokumentumgyűjtemény* [56 en Ukraine subcarpathique. Recueil de documents], réunis par György DUPKA et Sándor HORVÁTH, Budapest-Ungvár, Intermix, 1993. (coll. Kárpátaljai magyar könyvek [Livres hongrois de l'Ukraine subcarpathique], n° 25) ; *Szovjet nagyköveti iratok Magyarországról, 1953–1956. Kiszeljov és Andropov titkos jelentései* [Documents des ambassadeurs soviétiques sur la Hongrie, 1953 – 1956. Rapports secrets de Kiseliiov et d'Andropov], réunis et préfacés par Magdolna BARÁTH, Budapest, Napvilág, 2002.

ISHAHS sont venus de divers horizons : collaborateurs de l'ISHAHS et d'autres instituts de recherche, enseignants d'université, pour la plupart titulaires de doctorat ou d'habilitation. Les travaux sont financés par les fonds publics (concours scientifiques d'État, p. ex. Programmes nationaux des recherches fondamentales). ISHAHS est souvent la maison d'édition pour ses publications. Les livres sont diffusés par les réseaux commerciaux habituels en environ 1000 exemplaires. La Maison d'Édition de l'Académie distribue ses publications de langue étrangère en étranger. Ces ouvrages sont destinés surtout au monde des chercheurs et à l'enseignement supérieur. Les étudiants en relations internationales dont la formation vient d'être considérablement élargie constituent un nouveau public.

Même si la numérisation et la mise en ligne des documents sont encore relativement rare en Hongrie, on a pris l'initiative d'établir une édition digitale sur CD présentant une sélection de documents diplomatiques français en hongrois sur la préparation du traité de Trianon⁷.

⁷ Voir *Francia diplomáciai iratok a Kárpát-medence történetéről, 1919–1920* [Documents diplomatiques français sur l'histoire du bassin des Carpates, 1919 - 1920], réunis et dirigés par Magda ÁDÁM et Mária ORMOS, Budapest, Akadémiai Kiadó, 2004, 348 p.